

AT52324
INSTRUKCJA OBSŁUGI WÓZEK INWALIDZKI
USER MANUAL WHEELCHAIR
BEDIENUNGSANLEITUNG ROLLSTUHL



PL

OSTRZEŻENIE OGÓLNE

Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestróg lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

PRZEZNACZENIE

Wózek przeznaczony jest do transportu osób z niepełnosprawnościami i osób mających trudności z poruszaniem się.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na jego własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Rama: aluminium

Wymiary dł.sz.w: 101 x 63 x 88,5 cm

Wymiary po złożeniu: 740x28x68 cm

Szerokość siedziska: 46 cm

Głębokość siedziska: 40 cm

Wysokość oparcia: 42 cm

Wysokość podłokietnika: 20cm

Wysokość od podłoża do podnóżka: 18,5 – 21 cm (2 stopnie regulacji)

Wysokość siedziska: 47 cm

Waga netto: 10,7 kg

Waga brutto: 12,4 kg

Maksymalne obciążenie użytkowe: 100 kg

Tylne lane koła: 20"

Przednie koła PVC: 6"

CECHY WÓZKA

- pas bezpieczeństwa,
- dodatkową kieszeń tylną
- pas stabilizujący tydki
- składane oparcie
- szybkozłącza kół tylnych



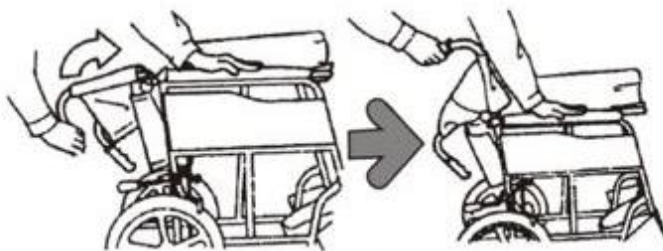
Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

UWAGI

1. Należy pamiętać o zaciągnięciu hamulca nawet przy krótkim postoju. Ważne jest wyrobienie w sobie nawyku zaciągania hamulców.
2. Wózek nie ma możliwości wykonywania gwałtownego hamowania, dlatego nie należy się nadmiernie rozpędzać w trakcie jazdy.
3. Przy ostrym zakręcie należy zwolnić, aby uniknąć przewrócenia się.
4. Przed poruszaniem się wózkiem inwalidzkim należy upewnić się, że pacjent trzyma stopy na podnóżku.
5. Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.
6. Podczas wchodzenia i schodzenia z wózka należy upewnić się, że hamulec jest zaciągnięty.
7. Przy schodzeniu z wózka nie należy stawać na podnóżku, ponieważ wózek przechyli się do przodu.
8. Nie należy stawiać wózka inwalidzkiego w pobliżu jakichkolwiek źródeł ognia.
9. W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się.
10. Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub
11. Zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

3. OBSŁUGA

ROZKŁADANIE WÓZKA ZE SKŁADANYM OPARCIEM



1. Należy chwycić uchwyt i podnieść go, jak wskazuje strzałka

2. Podnosząc uchwyt należy oprzeć się i popychać w stronę podłokietnika, dla dodatkowego podparcia



1. Należy chwycić uchwyt i podnieść go, jak wskazuje strzałka aby rozłożyć oparcie.
2. Podnosząc uchwyt należy naciskać na podłokietnik.
3. Należy nacisnąć na boki siedziska aż do całkowitego rozłożenia.
4. Podnóżki należy opuścić do dołu, zamontować pas podtrzymujący łydki.

REGULACJA PODNÓŻKA

Obrócić podnóżek w stronę wskazywaną przez strzałkę i wyregulować jego wysokość. Następnie należy dokręcić nakrętkę z boku rury podnóżka dołączonym do zestawu kluczem.

REGULACJA WYSOKOŚCI PODNÓŻKA

1. Za pomocą klucza lekko poluzować śrubę w miejscu, w którym rura podnóżka jest przykręcona do podnóżka, a następnie zamocować ją po zakończeniu regulacji.
2. Obrócić podnóżek w stronę wskazywaną przez strzałkę. Następnie zamocować podnóżek.

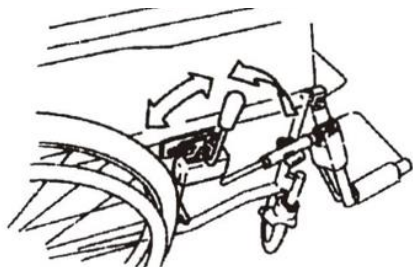
UWAGA

1. Podnóżek należy przekręcać za każdym razem, gdy wchodzi się lub schodzi z wózka.
2. Należy upewnić się, że podnóżek jest przynajmniej 7 cm nad podłożem. Jeżeli będzie za nisko, podnóżek będzie uderzał o przeszkody w trakcie poruszania się po nierównym podłożu, co skutkuje brakiem równowagi wózka inwalidzkiego.

UŻYWANIE HAMULCA Hamulec przy uchwycie służy tylko do zmniejszania prędkości. Należy pamiętać o zaciąganiu obu hamulców bocznych na raz. Aby zablokować wózek, należy zaciągnąć dźwignię hamulca.

HAMULEC BOCZNY

Aby zablokować wózek, należy pociągnąć dźwignię obu hamulców bocznych do tyłu. Popchnięcie ich do przodu zwolni hamulec.



SKŁADANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO

1. Nacisnąć na klipsy zwalniające blokadę oparcia, jedną ręką przytrzymać uchwyt, a drugą pociągnąć do tyłu.
2. Następnie należy chwycić za środek oparcia i złożyć wózek.
3. Podnóżki należy ponieść do góry.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- A. Przetrzyj ramę główną wilgotną szmatką z dodatkiem delikatnego detergentu. Nie wolno używać silnych środków czyszczących, żrących preparatów oraz ostrych/szorstkich przedmiotów.
- B. Do czyszczenia poduszek siedziska i oparcia należy użyć letniej wody z dodatkiem delikatnego detergentu. Nie wolno używać silnych środków czyszczących i preparatów.
- C. Pozostawić do wyschnięcia

PRZECHOWYWANIE

Wózek należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu. Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych oraz wilgoci.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można utylizować jak zwykły odpad komunalny.

ENG

GENERAL WARNING

Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand any warnings, cautions or instructions, please contact your healthcare professional or retailer to avoid damaging the product.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the product.

DESTINY

The wheelchair is intended for the transport of people with disabilities and people with mobility difficulties.

TARGET PATIENT GROUP

The healthcare professional shall indicate the use of the device to adults and children under his/her own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frame: aluminium
Dimensions L x W x H: 101 x 63 x 88,5 cm
Folded dimensions: 740 x 28 x 68 cm
Seat width: 46 cm
Seat depth: 40 cm
Backrest height: 42 cm
Armrest height: 20 cm
Height from the ground to the footrest: 18,5- 21 CM (2 steps of adjustment)
Seat height: 47 cm
Net weight: 10,7 kg
Gross weight: 12,4 kg
Maximum payload: 100 kg
Rear cast wheels: 20"
PVC front wheels: 6"

FEATURES OF THE PUSHCHAIR

- safety belt
- additional rear pocket
- calf stabiliser strap
- foldable backrest
- quick release rear wheels



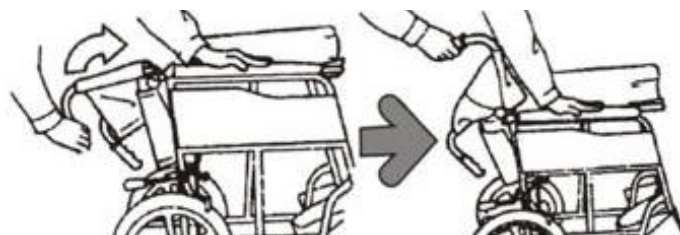
This symbol indicates the user's maximum weight

REMARKS

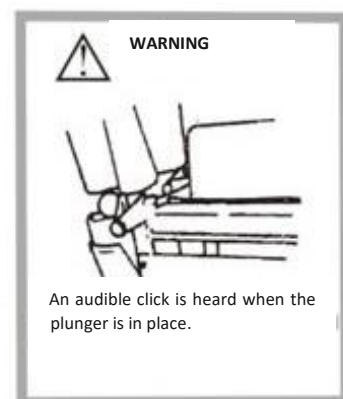
1. Remember to apply the brake even after a short stop. It is important to get into the habit of applying the brakes.
2. The wheelchair cannot brake suddenly, therefore you should not accelerate excessively while driving.
3. When making a sharp turn, slow down to avoid tipping over.
4. Before moving the wheelchair, make sure that the patient is keeping his feet on the footrest.
5. Before use, check that all elements are properly assembled.
6. Make sure that the brake is on when getting in and out of the wheelchair.
7. When getting off the wheelchair, do not stand on the footrest as the wheelchair will tilt forwards.
8. Do not put the wheelchair near any source of fire.
9. There may be a risk of tipping over if the product is not used properly. Please follow the boarding / dismantling / moving instructions.
10. During use and handling of the product, as well as during its assembly and adjustment of mechanisms, there may be a risk of entrapment and / or pinching of body parts of the user / accompanying person in openings / gaps between the elements. These steps should be performed with extreme caution. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully.
11. It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose

SERVICE

FOLDING OUT A WHEELCHAIR WITH A FOLDING BACK



1. grasp the handle and lift it as indicated by the arrow to unfold the backrest.
2. while lifting the handle, press on the armrest.
3. press on the sides of the seat until the seat is fully unfolded.
4. lower the footrests down, fit the calf support belt.



FOOT ADJUSTMENT

Turn the footrest in the direction of the arrow and adjust its height. Then tighten the nut on the side of the footrest tube with the supplied wrench.

FOOT HEIGHT ADJUSTMENT

1. Using a wrench, slightly loosen the bolt where the footrest tube is bolted to the footrest, and then reattach it after completing the adjustment.
2. Rotate the footrest in the direction of the arrow. Then attach the footrest.

CAUTION

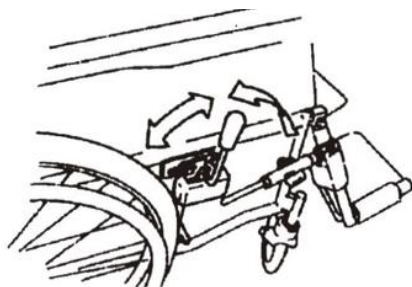
1. The footrest should be turned every time you get on or off the wheelchair.
2. Make sure that the footrest is at least 7 cm above the ground. If it is too low, the footrest will hit obstacles as it moves over uneven ground, resulting in an imbalance of the wheelchair.

USING THE BRAKE

The brake on the handlebar is for slowing down only. Be sure to apply both side brakes at the same time. To lock the wheelchair, pull the brake lever.

SIDE BRAKE

To lock the wheelchair, pull the levers of both side brakes backwards. Pushing them forward will release the brake.



FOLDING THE WHEELCHAIR

1. Press on the backrest lock release clips, hold the handle with one hand and pull backwards with the other.
2. Then grasp the centre of the backrest and fold the wheelchair.
3. Lift the footrests upwards.

CAUTION:

When a product-related "serious incident" occurs, which directly or indirectly led, could or could have led to any of the following events:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious threat to public health

This "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of a medical device, please consult a healthcare professional.

CLEANING AND MAINTENANCE

- A. Wipe the main frame with a damp cloth and mild detergent. Do not use strong cleaning agents, caustic preparations and sharp / abrasive objects.
- B. To clean the seat cushions and the backrest, use lukewarm water with a mild detergent. Do not use strong cleaning agents and preparations.
- C. Leave to dry

STORAGE

Store the wheelchair in a dry and cool room. Avoid direct sunlight and moisture.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER REMOVING FROM SERVICE

After the device is withdrawn from use, the medical device can be disposed of as normal household waste.

DE

ALLGEMEINE WARNUNG

Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

KONTRAINDIKATIONEN

körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die den sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

BESTIMMUNG

Der Rollstuhl ist für den Transport von Menschen mit Behinderungen und Menschen mit eingeschränkter Mobilität bestimmt.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Der Angehörige der Gesundheitsberufe muss unter Berücksichtigung der verfügbaren Varianten/Größen/erforderlichen Funktionen/Größen und Indikationen und unter Berücksichtigung der vom Hersteller bereitgestellten Informationen die Verwendung des Produkts für Erwachsene und Kinder in eigener Verantwortung angeben.

TECHNISCHE DATEN

Rahmen: Aluminium

Maße: L x B x T 101 x 63 x 88,5 cm

Maße zusammengeklappt: 740 x 28 x 68 cm

Sitzbreite: 46 cm

Sitztiefe: 40 cm

Rückenlehnenhöhe: 42 cm

Armlehnenhöhe: 20 cm

Höhe vom Boden bis zur Fußstütze: 18,5 – 21 cm (2 Einstellstufen)

Sitzhöhe: 47 cm

Nettogewicht: 10,7 kg

Bruttogewicht: 12,4 kg

Maximale Zuladung: 100 kg

Hintere Gussräder: 20"

PVC-Vorderräder: 6"

EIGENSCHAFTEN DES KINDERWAGENS

- Sicherheitsgurt
- zusätzliche Tasche hinten
- Wadenstabilisierungsgurt
- klappbare Rückenlehne
- Hinterräder mit Schnellverschluss



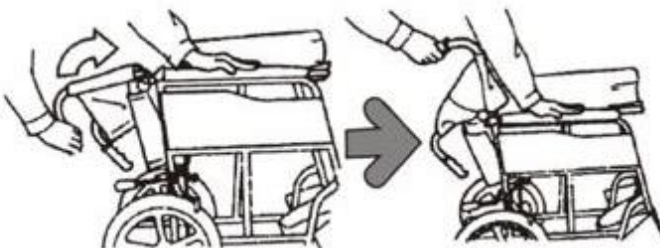
Dieses Symbol zeigt das Höchstgewicht des Benutzers an

BEMERKUNGEN

1. Denken Sie daran, die Bremse auch nach einem kurzen Stopp zu betätigen. Es ist wichtig, sich das Bremsen anzugewöhnen.
2. Der Rollstuhl kann nicht abrupt bremsen, daher sollten Sie während der Fahrt nicht übermäßig beschleunigen.
3. Bei einer scharfen Kurve langsamer fahren, um ein Umkippen zu vermeiden.
4. Stellen Sie vor dem Bewegen des Rollstuhls sicher, dass der Patient seine Füße auf der Fußstütze lässt.
5. Prüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Elemente richtig zusammgebaut sind.
6. Achten Sie beim Ein- und Aussteigen darauf, dass die Bremse angezogen ist.
7. Stellen Sie sich beim Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußstütze, da der Rollstuhl nach vorne kippt.
8. Stellen Sie den Rollstuhl nicht in die Nähe von Feuerquellen.
9. Es besteht die Gefahr des Umkippens, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß verwendet wird. Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Einsteigen/Aussteigen/Umziehen.
10. Während des Gebrauchs und der Handhabung des Produkts sowie während seiner Montage und Einstellung von Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens und / oder Einklemmens von Körperteilen des Benutzers / der Begleitperson in Öffnungen / Lücken zwischen den Elementen. Diese Schritte sollten mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern / Schrauben.

ANWENDUNG

AUSKLAPPEN EINES ROLLSTUHL MIT KLAPPBARER RÜCKENLEHNE



1. Greifen Sie den Griff und heben Sie ihn wie mit dem Pfeil angezeigt an, um die Rückenlehne aufzuklappen.
2. Während Sie den Griff anheben, drücken Sie auf die Armlehne.
3. Drücken Sie auf die Seiten des Sitzes, bis der Sitz vollständig ausgeklappt ist.
4. Klappen Sie die Fußstützen nach unten und legen Sie den Wadenstützgurt an.



Wenn der Kolben eingesetzt ist, ist ein hörbares Klicken zu vernehmen.

FUSSSTÜTZENEINSTELLUNG

Drehen Sie die Fußstütze in Pfeilrichtung und stellen Sie die Höhe ein. Ziehen Sie dann die Mutter an der Seite des Fußrastenrohrs mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel fest.

FUSSSTÜTZENHÖHENVERSTELLUNG

1. Lösen Sie mit einem Schraubenschlüssel leicht die Schraube, an der das Fußrastenrohr an der Fußraste befestigt ist, und bringen Sie es nach Abschluss der Einstellung wieder an.
2. Drehen Sie die Fußstütze in Pfeilrichtung. Befestigen Sie dann die Fußstütze.

VORSICHT

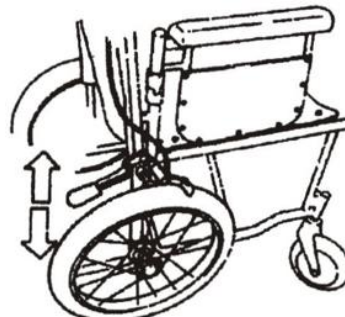
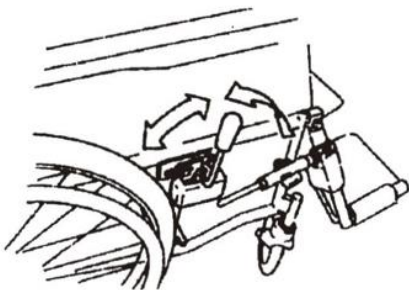
1. Die Fußstütze sollte jedes Mal gedreht werden, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aussteigen.
2. Stellen Sie sicher, dass sich die Fußstütze mindestens 7 cm über dem Boden befindet. Wenn sie zu niedrig ist, stößt die Fußstütze auf Hindernisse, wenn sie sich über unebenen Boden bewegt, was zu einem Ungleichgewicht des Rollstuhls führt.

BENUTZUNG DER BREMSE

Die Bremse am Lenker dient nur zum Abbremsen. Achten Sie darauf, beide Seitenbremsen gleichzeitig zu betätigen. Um den Rollstuhl zu verriegeln, ziehen Sie den Bremshebel.

SEITENBREMSE

Um den Rollstuhl zu verriegeln, ziehen Sie die Hebel beider Seitenbremsen nach hinten. Wenn Sie sie nach vorne drücken, wird die Bremse gelöst.



FALTEN DES ROLLSTUHLS

1. Drücken Sie auf die Entriegelungsclips der Rückenlehne, halten Sie den Griff mit einer Hand und ziehen Sie ihn mit der anderen Hand nach hinten.
2. Greifen Sie dann die Mitte der Rückenlehne und falten Sie den Rollstuhl.
3. Heben Sie die Fußstützen nach oben.

VORSICHT:

Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ eintritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder hätte führen können:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung der Gesundheit eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal.

REINIGUNG UND WARTUNG

A. Wischen Sie den Hauptrahmen mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel, ätzenden Präparate und scharfen / scheuernden Gegenstände.

B. Verwenden Sie zum Reinigen der Sitzfläche und der Rückenlehne lauwarmes Wasser mit einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel und Präparate.

C. Trocknen lassen

LAGERUNG

Lagern Sie den Rollstuhl in einem trockenen und kühlen Raum. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.

ENTSORGUNGSMETHODE DES PRODUKTS NACH DER AUSSERBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät außer Gebrauch genommen wurde, kann das Medizinprodukt als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma AN TAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 27.02.2023
v1-2 27.02.2023




WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 27.02.2023
v1-2 27.02.2023




GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-2 27.02.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 27.02.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhradzuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamacie bez dokladu o koupi nebudou akceptované.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

 ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 27.02.2023
v1-2 27.02.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

.....

Sériové číslo:

.....

Dátum predaja:

.....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

.....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúceho.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávného fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

 ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 27.02.2023
v1-2 27.02.2023